

## SOMMARIO

### PARTE PRIMA LEGGI E DECRETI

#### REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 18 dicembre 1970, n. 32

Interventi straordinari nel settore del Turismo . pag. 1594

LEGGE REGIONALE 18 dicembre 1970, n. 33

Estensione dell'assistenza farmaceutica ai titolari della rendita di cui alla legge regionale 11 settembre 1961 n. 8 e dell'assegno mensile di cui alla legge regionale 25 agosto 1962, n. 14, iscritti presso le Casse mutue provinciali di malattia per i coltivatori diretti, per gli artigiani e per gli esercenti attività commerciali di Trento e di Bolzano . pag. 1596

LEGGE REGIONALE 18 dicembre 1970, n. 34

Indennità di funzione per i presidenti ed i consiglieri di amministrazione degli enti ospedalieri . pag. 1597

### PARTE PRIMA LEGGI E DECRETI

#### REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 18 dicembre 1970, n. 32

Interventi straordinari nel settore del turismo.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

#### Art. 1

È autorizzata la concessione di una sovvenzione straordinaria di Lire 60 milioni da ripartire fra gli Enti provinciali per il turismo di Trento e di Bolzano per il raggiungimento delle finalità proprie degli Enti medesimi.

#### Art. 2

È autorizzata la concessione all'Azienda autonoma di soggiorno e cura di Merano di un contri-

## INHALTSVERZEICHNIS

### ERSTER TEIL GESETZE UND DEKRETE

#### REGION TRENTINO - TIROLER ETSCHLAND

REGIONALGESETZ vom 18. Dezember 1970, Nr. 32

Außerordentliche Maßnahmen auf dem Gebiet des Fremdenverkehrs . . . . . Seite 1594

REGIONALGESETZ vom 18. Dezember 1970, Nr. 33

Ausdehnung der Heilmittelfürsorge auf die Bezieher der Rente nach dem Regionalgesetz vom 11. September 1961, Nr. 8 und auf die Bezieher der monatlichen Zuwendung nach dem Regionalgesetz vom 25. August 1962, Nr. 14, die bei den wechselseitigen Landes-Krankenkassen der Bauern, der Handwerker und der Kaufleute von Trient und Bozen eingetragen sind . . . . . Seite 1596

REGIONALGESETZ vom 18. Dezember 1970, Nr. 34

Aufwandsentschädigung für die Präsidenten und die Mitglieder der Verwaltungsräte der Krankenhauskörperschaften . . . . . Seite 1597

### ERSTER TEIL GESETZE UND DEKRETE

#### REGION TRENTINO - TIROLER ETSCHLAND

REGIONALGESETZ vom 18. Dezember 1970, Nr. 32

Außerordentliche Maßnahmen auf dem Gebiete des Fremdenverkehrs.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

#### Art. 1

Zur Gewährung einer auf die Landes-Fremdenverkehrsämter von Trient und Bozen aufzuteilenden außerordentlichen Subvention von 60 Millionen Lire für die Erreichung der Zwecke dieser Körperschaften wird ermächtigt.

#### Art. 2

Zur Gewährung eines außerordentlichen Beitrages im Ausmaß von höchstens 70 vom Hundert

buto straordinario in misura non superiore al 70 per cento della spesa riconosciuta ammissibile, e comunque entro il limite massimo di Lire 80 milioni, per il finanziamento dei lavori di ammodernamento del Casinò Municipale di Merano.

Per ottenere la concessione del contributo di cui al precedente comma, l'Azienda autonoma di soggiorno e cura di Merano deve presentare domanda in carta legale all'Amministrazione regionale con allegati il progetto esecutivo dell'opera ed una relazione finanziaria dalla quale risulti come sarà provveduto alla spesa non coperta dal contributo regionale.

Il contributo è concesso con deliberazione della Giunta regionale. Con lo stesso provvedimento viene approvato il progetto e fissato il termine per l'ultimazione dei lavori.

Il contributo è corrisposto di norma in un'unica soluzione dopo l'accertamento della regolare esecuzione dei lavori da parte dell'Ispettorato generale dei lavori pubblici. Possono tuttavia essere corrisposti in corso di esecuzione acconti fino a tre quarti dell'ammontare del contributo concesso, in base a stati di avanzamento dei lavori accertati dal predetto Ispettorato generale; il saldo è in tal caso corrisposto dopo l'accertamento della regolare esecuzione dell'opera.

### Art. 3

All'onere di Lire 60 milioni di cui all'articolo 1 della presente legge, si provvede mediante riduzione del fondo speciale iscritto al capitolo 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1970.

All'onere di Lire 80 milioni di cui all'articolo 2 della presente legge, si provvede mediante riduzione del fondo speciale iscritto al capitolo 2090 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1970.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 18 dicembre 1970

*Il Presidente della Giunta regionale*  
GRIGOLLI

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
SCHIAVO

der als zulässig anerkannter Ausgabe und jedenfalls bis zur Höchstgrenze von 80 Millionen Lire an die Kurverwaltung Meran für die Finanzierung der Modernisierungsarbeiten am Meraner Kurhaus wird ermächtigt.

Zur Erlangung des Beitrages nach dem vorhergehenden Absatz muß die Kurverwaltung Meran bei der Regionalverwaltung ein Gesuch auf Stempelpapier zusammen mit dem Durchführungsprojekt der Arbeiten und einen Finanzierungsbericht, aus dem ersichtlich ist, wie die nicht durch den Regionalbeitrag gedeckte Ausgabe bestritten wird, einreichen.

Der Beitrag wird mit Beschluß des Regionalausschusses gewährt. Mit derselben Maßnahme wird das Projekt genehmigt und der Termin für die Beendigung der Arbeiten festgesetzt.

Der Beitrag wird in der Regel nach Feststellung der ordnungsgemäßen Ausführung der Arbeiten von seiten des Generalinspektorates für öffentliche Arbeiten in einmaliger Zahlung entrichtet. Während der Ausführung der Arbeiten können jedoch Vorschüsse bis zu drei Vierteln des Höhe des gewährten Beitrages auf Grund des vom obgenannten Generalinspektorat festgestellten Baufortschrittes entrichtet werden; der Saldó wird in diesem Falle nach Feststellung der ordnungsgemäßen Ausführung der Arbeiten entrichtet.

### Art. 3

Die Ausgabe von 60 Millionen Lire nach Artikel 1 dieses Gesetzes wird durch Kürzung des im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1970 eingetragenen Sonderbetrages gedeckt.

Die Ausgabe von 80 Millionen Lire nach Artikel 2 dieses Gesetzes wird durch Kürzung des im Kap. 2090 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1970 eingetragenen Sonderbetrages gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 18. Dezember 1970

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
GRIGOLLI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
SCHIAVO